

# Trames et chaînes

L'industrialisation nourrit le rêve d'une économie profitable à toutes et tous, partout où les usines s'implantent. Délocalisation, externalisation, optimisation fiscale et robotisation causent pourtant des réveils brutaux et laissent de profonds stigmates dans les collectivités abandonnées.

C'est le cas notamment à Verviers, une commune belge dont l'industrie textile fleurit entre le début du XIX<sup>e</sup> et le milieu du XX<sup>e</sup> siècle, avant un effondrement rapide. L'anthropologue Baptiste Aubert s'est intéressé à la manière dont les habitant·e·s accommodent les restes de ce passé: entre oubli et patrimonialisation, une collection de navettes et trois films invitent à méditer sur les promesses non tenues du capitalisme industriel. Aux extrémités de la salle, deux photos rappellent que l'histoire de l'industrie textile n'est en fait qu'une longue suite de délocalisations. Née en Angleterre, passée par l'Europe continentale, elle prospère aujourd'hui du côté de la Chine, du Pakistan ou du Bangladesh en attendant peut-être de migrer encore vers des régions où le travail serait moins coûteux. Ou vers des modes de production qui permettraient de se passer totalement des humains.

## Kette und Schuss

Die Industrialisierung nährte überall, wo Fabriken entstanden, den Traum einer Wirtschaft, die für alle nutzbringend ist. Doch Delokalisierung, Auslagerung, Steueroptimierung und Automatisierung sorgten für ein harsches Aufwachen und hinterliessen in den verlassenen Gemeinschaften tiefe Wunden.

Das ist zum Beispiel im belgischen Verviers der Fall, wo die Textilindustrie von Anfang 19. bis Mitte 20. Jahrhundert eine Blütezeit erlebte, bevor sie innert kürzester Zeit zum Erliegen kam. Der Anthropologe Baptiste Aubert befasste sich damit, wie die EinwohnerInnen mit den Überresten dieser Vergangenheit zurechtkommen, die in Vergessenheit gerät oder ganz im Gegenteil zum Kulturerbe erhoben wird. Eine Schiffchen-Sammlung und drei Filme zeugen vom Umgang damit und bitten zur Meditation über die ungehaltenen Versprechen des industriellen Kapitalismus. An den beiden Enden des Saals erinnern zwei Fotografien daran, dass die Geschichte der Textilindustrie in Wahrheit nur eine lange Abfolge von Delokalisierungen ist. Von der Entstehung in England über Kontinentaleuropa nach China, Pakistan und Bangladesch, wo sie heute floriert, bevor sie vielleicht irgendwann dahin weiterzieht, wo die Arbeitskosten noch geringer sind. Oder sich die Produktionsformen so ändern, dass Menschen gar nicht mehr notwendig sind.

## Warp and woof

Historically in industrialized countries, the creation of factories has promoted the dream of an economy that is profitable for all. In the past four decades, however, relocation, outsourcing, tax optimization and robotization have caused rude awakenings and left deep scars in industrial communities, which often feel abandoned.

Such is the case for Verviers, a Belgian city whose textile industry flourished between the early 19th and mid-20th centuries, before rapidly collapsing. Anthropologist Baptiste Aubert has studied how residents have dealt with the remnants of this past, subject to the dual logics of amnesia and heritage. The scenography invites visitors to reflect on the unfulfilled promises of industrial capitalism by means of three films and a collection of shuttles. At either end of the room, two photos remind us that the history of the textile industry is in fact a long series of relocations. Taking its origins in England and continental Europe, the industry now thrives in China, Pakistan and Bangladesh, perhaps awaiting further transfer to regions where labor is cheaper. Or to production methods that do without humans altogether.